

おお、しゃれ  
阿刀田高 (小説家)

Punning, Folks!  
ATOHDA Takashi (Novelist)

読者から / FROM OUR READERS

教育実践レポート⑥ / JAPANESE LANGUAGE TEACHING AROUND THE WORLD  
マラヤ大学予備教育課程

University of Malaysia  
Special Preparatory Program to Enter Japanese Universities  
KIJIMA Hiromi (Lecturer of the Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa)

来嶋洋美 (日本語国際センター専任講師)

世界の日本語教材紹介 / JAPANESE LANGUAGE TEACHING MATERIALS AROUND THE WORLD

世界各国で制作された日本語教材  
国際交流基金助成日本語教材

Japanese Language Teaching Materials Published in Various Countries of the World

前編 韓国、オーストラリア、マレーシア、カナダ、米国の日本語教材

Part I: Japanese Language Teaching Materials Published in Korea, Australia, Malaysia, Canada and U.S.A.

初級 授業のヒント / Beginning HINTS FOR TEACHING THE JAPANESE LANGUAGE  
慣用句を覚えよう(2)

Let's Learn Idioms II

日本語を研究する / RESEARCH ON THE JAPANESE LANGUAGE

第6回 談話分析  
ことばはどのように使われているか

Discourse Analysis

西原鈴子 (国立国語研究所 日本語教育センター  
日本語教育指導普及部長)

—Unlocking Mechanism of Language Use—

NISHIHARA Suzuko (Director, Department of External Services, Center for Teaching Japanese as a Second Language, The National Language Research Institute)

初・中級 写真で見る日本人の生活 / Beginning and Intermediate

高校生の放課後 -- 学校がおわってから

JAPANESE LIFE AS SEEN IN PHOTOGRAPHS

Senior High-School Students' After School Life

—Following the End of the Day at School—

本ばこ (新刊教材・図書紹介) / BOOKSHELF: INTRODUCTION OF NEW TITLES

海外日本語教育 Q & A / OVERSEAS JAPANESE-LANGUAGE EDUCATION Q & A

ニュース・編集部から / MISCELLANEOUS NEWS・FROM THE EDITORS

マークは、読者が教えている生徒のレベルを示します。

mark indicates the level of students whom readers are teaching.

## 読者から

私は青海民族師範高等専科学校のチベット文学史の先生をしています。以前、研修生として日本に一年間滞在したことがあります。私は日本から帰って来てから、チベット文学史を教えると同時に、チベットの方々にも日本語を教える仕事をしています。日本語とチベット語は、発音も文法も似たところがたくさんあるため、チベット人たちの中でやった日本語教育にはいい結果がでています。

今、全校では日本語を勉強するチベット学生は83名います。そのうち38名は簡単な会話もできるし、簡単な文章も読めます。一番上手な二人は日本へ研修に行くこともできました。私はチベット人の中ではじめて日本語教育をする人として自慢しています。でも、今のところは、ちょっと困るのは先生不足と読物不足です。先週、友達から貴センターが編集した『日本語教育通信』という雑誌を読むことができて、とても嬉しく思いました。私自身の日本語の

勉強にも、学生たちの勉強にもすごくいい教材になります。(青海民族師範高等専科学校 扎布)

私はロシア連邦ヤクート国立大学外国語学部で日本語講師をしています。私の住むヤクーツク市には、大学で日本語・日本事情を教えている3人の日本人以外に日本人は住んでいませんので、日本に関する情報は極めて限られています。日本語教育に関する情報もそうです。ですから『日本語教育通信』はとても重宝しています。とりわけ「授業のヒント」「教材・図書紹介」のコーナーからは得ることがたくさんあります。

私どもの大学では、日本語は外国語学部の第2外国語になっていて、現在約60名の学生が日本語を学んでいます。また、2人の学生が今年の10月から千葉大学文学部に留学しています。

(ロシア連邦ヤクート国立大学外国語学部日本語講師 山下宗久)

\*お手紙は編集部で要約・編集して掲載しました。